

バストス週報

第1623号
昭和五十二年
七月十日
月曜日発行
Director
Koiti Mori
Redator
Sho no
Miyatake
Rua 10 de
Novembro 882
C. Post. 112
Fone. 340
BASTOS
E. S. F.
CEP. 17690
Annual
Cr. R.
150.00
前金
Adiant.

鶏鳴 27

七十年祭と五十年祭

日系移住七十年祭も無事に終了して目出度いことだった。祭典委員会の方々並びに関係各位の御尽力は大変なものだった。日本からの祝賀客の世話も千人からなる大仕事だ。その上皇太子御夫妻をお迎えし、カイゼル大統領の御来賓を仰ぐという滅多にない盛事は祭典を一層壮厳なものとし、有意なものとしてコロンビアの歴史に長く記念される事であろう。

六月十八日の式典に入場した人の話では、十時半開始とあるので、朝六時ごろに出たら、ここはと想う席はもうあらかた人で埋っていた。六万の収容力あるパカエンツ競技場だが、九万人からの入場者だったというから、夜のあけぬ内から締めき合ってよい場所を取りたいと思うは人情であるが、こんどの機会をのがしは二度とこうした盛儀には遭えないだろうと、高令者もだいが見えたようだ。エスカダを昇る気かち体力もない老人を左右から抱えて席へつれて行く姿がちらちらに見える。四時間も五時間もセメントタートに肩を縮めて待っていることは、壮年でも辛いことだ。朝の内は腰が冷えこんでしまい、開会時には日光の直射が目か眩み、牛病人の統出で、治療所へ運ぶやら大変な騒ぎである。皇太子の祝典御挨拶は、ゆっくりと声高らかに松声され、人々に大きな感動を覚え、数千人の合唱、何千人かの婦人群舞、何れも目撃するものだった。

式がすんで退場となると、さあ大変、出口の坂をこんどは上らねばならず、連れには逸れてしまい、何千台の自動車だから、どれかどれやら買合けかつかず、田舎から時たま上聖した人達のみが迷子だ。

二十日はパラナで祭典があり、バストスからも出かけた人がある。その土産話によると、ローランジマの農業センター附近には日系人が三万くらい集り、招待券のある人だけが式場に入るが、大部分は沿道で皇太子御夫妻を迎えたか、お姿を拝顔するには、かえって沿道の方がよかったということだ。農業センターへムペウも開拓者の家。これはパルミッタ椰子の壁、メーサから寝台まで全部椰子作り、屋根はセードの割板で、井戸、洗濯場(巻き釣籠に叩き台)ドラム缶の風呂場、釜移民の壺で、少し前古老の作ったものだ。さくところによると、その椰子の家で、故水野竜氏の未亡人と会見される予定であった。が、ムペウの御見学も時間の都合で中止になったぐらいたから、水野

祝
バストス開植五十周年祭
バストスの益々の発展と繁栄、
此百様の御多幸を祈念し以て
入植祭の御慶び申し上げます



HOTEL PRIMAVERA

Rua Pres. Vargas, 271, C. Post. 60, Fone. 92 Bastos, S.P.

御旅館 森川

バストス市テッペンデカシマス五二四番地
ホテールプリマヴェーラ
電話 六〇番
電話 九二番

バストス開植五十周年を
御祝し申し上げます

バストス市テッペンデカシマス五二四番地
フローラバストス苗木商
TM MORIMOTO & FILHOSS 商會
森元苗木本舗
電話 二九番
電話 一七番

未亡人の方も、やめになったのだから。
移住記念祭の方は母国からプリンスを迎えたり、国都からプレジデントを迎えたりするような豪華なことをする移民が外にあ。たごころうか、こういう点では、日系は一団となってよく纏まり、すばらしい実績を挙げる。パラナ州訪問の翌日は、聖市郊外に皇太子御夫妻はお出かけ、次の日はサルバートル、アマゾン方面の御旅行にあって、無事に日本にお帰りになった。吾々が一番案じていたのは、馬鹿な日本人(赤軍の

こと)かいて皇太子御夫妻に危害を加える、というよう
なことが起らぬことだった。そんな馬鹿げたというが、
かつて日本の天皇が欧州を訪問された時ベルギーで腐
った卵を投げつけられたことがあり、又沖繩御訪問中の
皇太子に火焔燵を投げつけた赤軍(沖繩青年?)もあ
った。御成婚の時馬車に投石した馬鹿者も居た。近頃で
は皇室に對して敵意を明示するよう宣言をしたり、い
やがら世であらうが、常人の頭では判断しようもないこ
とやろので、たとえいたずらにもせよブラジルでおかし
な真似でもされたら国辱だし、吾々まで肩身の狭い思い
するからうだ。ブラジルの宮廷も充分な手配され、感謝に
堪えない。

未だろ七月八日から十六日まで、バストス開植五十周
年入植祭を挙行する。ついこの間開けたばかりと思っ
ていたら、もう半世紀にもなるのかな、と、自分が高令に
達していることを忘れろわけではないが、歳月の飛び去
ることの速さよ、と三嘆するのである。近頃では入植祭
とか、記念祭、その他のお祭りが各地で催されるのこバ
ストスの入植祭も、昔ほど目立ないような気がするが、
何しろ歴史といい、行事といい、バストスには独特な口
ーカル、カラーがあるのだ、他地方では一寸見られない
色彩感を呼ぶ。ことに今年は五十年祭というので、ずい
ぶん思い切ったお祭りになるだろう。大統領以下高官の
御来訪など実に狂巻であろう。

二世三世諸君の時代になつても、入植祭を祝いつづけ
るものか、どうかと疑念をもつ人もあるが、一世二世の
時代とは別な感覚でつづけて貰いたいものだと思う。

糸音

狸の説法 48

渡伯当時の思出 (5)

○霜出老出合の巻

霜出翁二老はバストス第一回入植者で、当時B区とい
ったカスカッタ区へ入植した鹿島島出身者であった。
彼が入植した翌年移住組合連合会の梅谷専務がバストス
視察に来られた時草分移民会を作つて、収容所の一室で
会見し畑中支配人も同席した。彼は同県の有川氏と組ん
で、母県の移住組合で書いた説明とバストスとは天地の
相違がある。小学校も病院も建つていない。じゃないか。
土地代も高いし道路もろくに出来ていない。じゃないか。
というふうな不平をならべて、大いに梅谷氏に喰つてかか
った。しまいには喧嘩になつてしまつて、梅谷氏は大汗
をかいて引き上げてしまつた。

霜出氏は、家族の者には劣付させたが、自分らは畑仕
事など殆んどしたことはなく、不平分子と組んで専務所
へ喧嘩を売りに行つたり、おとなしく働いている者を馬
鹿者扱いにして、土地代を分納などするなという不払い

INSTITUTO DE OFTALMOLOGIA DE TUPÃ

Clinica e Cirurgia de Olhos
Prescrição de Oculos e Lentes de Contato
Rua Carijós nº 278 - TUPÃ - Fone. 2903

Dr. Luis Carlos Alves Negrão
Dr. Isao Umino

Dr. 海野 勲
ツパン市 アカリオスニヒ八番地
ロードヒアリオ前
ツパン市 電話二九〇三番

眼科専門

眼科一般 眼鏡の度測定
眼科整形 手術一切

診療時間

日曜日と祭日以外は毎日
午前八時より十二時まで
午後二時より六時まで
I.N.P.C.N. 受付ます

バストスの住民様へ
バストス出張が不可能になりま
したので、御遠路恐縮ですが、
ツパン診療所まで御足労を
おねがい致します。

Chegou o que voce precisava!

AUTO ELETRICA "LIMA"

Especialista em motores de partida, geradores, alternadores, servi-
ços, em geral do seu carro ou tratores - Vendas de Baterias.
Direção de

HAGUI ET LIMA LTDA

Rua 10 de Novembro, 541 - Fone. 267. Bastos SP.

諸君の要望に応じて御当地バストスにて開業に居ります。
自動車及トラクトルの始動モトル発電機の修理と部品一切!
(蓄電器) (バッテリー) アクムラドールの充電と新品販売
その外自動車の電気部品一切取扱って居ります。

萩 ET リー マ 共 営 商 会

バストス市ルア10デノベンプロ五-四. 電話二六七番

運動に一生懸命だった。従って家庭生活も楽ではなかつた。カスカッタ区へバイロ小学校が出来、先生が入用となつたので、私の弟を迎えに来たことは、前回記述したが、これが縁で私との交際がはじまつたのだか、私一家がノロ線のファセンタ、邦人村などで、つまらん生計をしていて、とこもうだつの上る見込みがないので、バストスへ運搬しにやつて来て、ペンキ屋に化け、半歳ほどたつてから精米所へ入れてもらつたわけだが、そのころのことだつた。精米所で事務員みたようなことをしてれば、珈琲園の除草でもしているよりいくらか格好がよかつたのだから。霜出老はしきりにやつて来てはピンガを呑み、帰る時土産に一本かかえていく。

「そついうことをくりかえしている内、ある日、なかつた母に私の配偶者を世話しようと言ひ出した。たぶんカスカッタ校の先生になつた弟が私のことを話したのであらうと思うが、私が三十歳で、八つちかいの婦人で、霜出氏と同県人で日医に居るといふ。母はしきりに、お頼み申しますとくりかえしていた。私が安月給であらうとも、生活はどうやら安定しているよように見えたので、先方にも然る可く話をもち込んだのたらう。話は都合よくまとまり、一九三〇年十二月に式を挙げた。私の両親は弟の所、カスカッタ校の住宅へするに移つて居り、後年弟が結婚をすると、ウニオン2区にある家へ再移転した。

私は霜出老には感謝したが、神様には御礼は言わなかつた。渡伯早々で、どえらい目にあつて、私の人生観など吹、飛んでしまつて程な重苦しい三年だつた。再婚など考えるどころの騒ぎではない。生計が立ち行かず、切羽つまつて、どうなとなるやうになれとはかりバストスへころがり込んで来たのだつたが、不思議に飢えもせず、仕事にはありつくし、金なしで土地は手に入るし、こんどは家内を迎えろし、ま、その当時の私としては幸運だつたと云えよう。不運つづきのあと少しづつ開運に向つたといふことだらう。

霜出氏はそれから半歳もすると、同県人の有川氏と例の土地代不払運動を猛烈にやつた事件のため、畑中支配人からマンダ、エンボラ（移住地退去）を宣告された。立ち退きの日は数本の帳（のぼり）を立て、マンダ、エンボラ霜出、有川君萬歳と大書してあつた。当時の榎旅館の内外は人波で動きかたれず、セルベーションを抜いて歓呼の声で送つたものだらう。

有川氏はモチアナ方面又は、中央線を放浪して行衛不明になつたが、霜出一家はランシヤリマに腰を落付け、数年棉作に取組んで、時々バストスにやつて来て連絡していたが、経済的には恵まれなかつたようであつた。

数年たつて後霜出老はバストスへ復帰したいから、

死亡通知並に会葬御禮

長男、磯野真市マリオ（十一歳）儀去る六月十九日夕刻突如意識不明になり直ちにバストス病院にて公方手当を盡しましたか薬石効なく二十日未明三時に昇天致しました。

依つて翌二十一日午前九時自宅出棺バストス墓地へ埋葬致しました。此の儀生前御親文を賜わりました皆様へ謹んでお知らせ致します。

尚葬儀に際しましては御多忙中の迅速路態々御会葬下され、其上御鄭重なる御香料並びに御花輪等をお供え下され誠にありがたく厚く御礼申上げます。

実は一々御廻礼、拝肩の上御礼申上ぐる可き処何分取込み中にて其の意を得ませず、甚だ失礼乍ら賂儀紙上を以つて取敢えず御礼の御挨拶まで申上げます。

一九三八年六月二十一日

ケロリア第一区

喪主 磯野 登

妻 〃 キワ子

祖父バラチ 磯野 忠義

祖母 〃 シ力

祖父 白石 信明

祖母 〃 春子

親戚一同 高橋 保政

親戚代表 高橋 省吾

ケロリア第一区二組 様

ケロリア第一区 様

ケロリア第一区婦人会 様

バストス野球倶楽部 様

バストス南米本願寺 様

ツマ オノ木村 学校 様

会葬者 御一同 様

何とか尽力してくれと云って来た。事務所には末松會計さんが居て中々うんと云わす。松本高信氏の骨折りで、地主には復活できぬか、土地使用ならかまわぬだろう。畑中支配人は訪日中で不在だが、借地させることに踏み切った。但し保証人がいるというので、私と馬場という地主二人が保証人に立ってウニオン一區に借地させた。

霜出老はバストを作り、ユーカリを植林して落付いた。借地料は、フラタウ、前納だった。ウニオン一區に入植して間もなく霜出老の長男(タケシ)というのか大病となり、イリネウ病院に入院したが、氷代や薬代にも事を欠き、生計にも困難になった模様で、私も樂ではなかつたが、出来る限りアジュダした覚えがある。猛君は命ひろいして退院の日、私の住宅に立寄って「大変御世話になりました」と礼をいうた。年は十六歳位であつたか。私は何ということなしに善行を施したような気がした。霜出老に対しても多少の義理を返したように感じた。

その後霜出一家はカンピーナスへ移転する迄バスト又墓地の整備をしたり、ユーカリプロトの植林をしたり、人の氣付かぬ方面でよく公共のために尽した。が経済的には恵まれない一生であつた。そういう私も金儲けは下手で財を成すに列らず、やつと食つて過つただけで老いこんでしまつたが、渡伯当時の苦勞をふり返つてみると、羨いかかる不幸に神様をうらんだことも一度ではなかつた。(つづく)

糸音

豚のペスト病について バスト市役所

皆さんも新聞、テレビですでに御承知のように、リオ州辺から発生したポルコのペスト病はブラジル当局のあらゆる対策にもかかわらず、次第に病菌の拡散でとうとうサンパウロ州にも侵入し、ウオリンニョス地区でペストに感染した豚豚が現われました。此のまま放置すれば必ずパラナ州への蔓延するものと見てその予防策に當つて居りますが、現時ではこれの予防策とかパンナは発見されて居らず、したがつて病菌に犯されて居る豚豚もとより、病豚の出た豚舎の豚は全部病菌に犯されて居るものと見て健康な豚も屠殺して焼却し、同時に嚴重に豚舎の消毒を行つて居ります。

ウオリンニョスの発病地域から五十キロ以内は危險地域として嚴重に取り締めて居り、五十キロを過ぎても要注意地域として予防すること、バストスは普通の防疫地帯となつて居りますが、もし一頭でも病豚が出ればバストス辺の健康な豚まで防疫の爲め屠殺の上焼却しなければなりません故、豚舎の消毒と、残飯を飼料として共えないこと、(残飯には腐敗して発病の危険

バストス地区在住の顧客の皆様へ

昨年錦地卯祭以来数多の日南無水式万能鍋をお買い求め、御愛用下さりまして、誠に有難うございます。今年も貴地バストス入植五十周年の盛大なる祝賀祭典が行われます由已に祭典委員長から御案内がありました。誠に同慶の至りでございます。日南アルミニウム会社も御招待の誠意に甘えて又、顧客の皆様のご需要に応じて今年も会場第六棟(第(未定)号)バンワで万能鍋並びに「新案タマコ焼」「新案加厚焼」その他多種多様の日南製品の「展示」「宣伝」「即売」万能鍋の上手な使用法の指導等の「デモストラソン」をさして頂きます。尚、今までも万能鍋を買われました皆様にご持手」が焦げたり、わるくなつたり、その他問題がありましたら、御相談に来た下されば責任を以つて出来る限り即り奉仕をさして頂きます。

日南方能鍋金店特別指定販売店

劉商會責任者

劉長生 謹告

バストス地区代理人

伊藤栄登 謹告

養蚕歩合作者を求む

当方、イヌピア町より一キロ藤田嘉一桑畑ヒヤールケール、ホルマーダ蚕室三棟、稚蚕舎二棟、住宅二棟、乗倉庫二棟、住宅共電気及び水道の設備完了條件り経験の有無は問いませんが、四人以上の働き手があり、トラトラール一台持つて居られる方にお世話になりたいと思ひます。何卒御視察下さるまうお願い致します。イヌピア町より一キロの地点です。

藤田農場

早か多しを是非実行して下さい。もし原因不明とか病名の判らない病豚が出た場合は一刻も早くカーブ、テラボウラへ通知して下さい。お互にブラジルの養豚畜産業を護る義務を守らなければなりません

TAXA DE CONSERVAÇÃO DE ESTRADAS DE RODAGEM MUNICIPAL

EXERCÍCIO - 1978 -

De acordo com que dispõe o Código Tributário do Município de Bastos. (Lei nº 297 de 13/12/77) foi o lançamento da taxa acima referida, bem como a distribuição dos avisos-recibos aos proprietários. Os prazos de vencimentos para o recolhimento estão impressos na contra capa do carnê, sendo os seguintes:-

4 parcelas, pagáveis nos meses de junho, julho, agosto e setembro.

JUNHO - até o dia 10/07/78.
 JULHO - até o dia 10/08/78.
 AGOSTO - até o dia 11/09/78.
 SETEMBRO - até o dia 10/10/78.

O não recolhimento nos prazos acima estipulados, acarretará ao contribuinte uma multa de 10%.

O contribuinte que recolher de uma só vez a taxa anual terá um desconto de 10%, prazo para este desconto até o dia 10/07/78.

ECONOMIZE... pague a sua taxa nos prazos acima.

SETOR TRIBUTAÇÃO
 Alguerto Paskakulis
 responsável.

郡道路納税期日御通知

不動産所有者各位へお知らせ致します。

昨年十二月十三日バストス郡発令で御通告してあり
 ます通り、本年度道路納税期日は六月より四回に
 分割納入も可能であります。一カ年分まとめて六
 月十日までに全納の場合には一〇%の割引の恩恵が
 あります。

期日を超過した場合は反対に一〇%のムルタを課せ
 られることになって居ります。

第一回 六月分を 七月十日までに
 第二回 七月分を 八月十日までに
 第三回 八月分を 九月十一日までに
 第四回 九月分を 十月十日までに

以上の通り御通知致します。

バストス市役所 税務課
 アルゲルド パスカクリス

不動産所有者各位

シゲユキトヨシマバストス市長閣下

日本国三重県議会議長

稲森登

謹啓 ここに親愛なるシゲユキトヨシマバストス市長閣下に親書呈
 差上げることは、小職としてこの上もない光栄に存じます。

来る七月八日から十日まで貴市において、入植五十周年祭の式典が
 盛大に開催されますことは、甚だしく感念深く心からお喜び申し
 上げます。申すまでもなく一九二八年六月十八日は日本人のバストス移
 住地売買契約登記完了の日で、以来この日が移住地建設記念日
 と定められたと聞き及んでおりますが、その間幾多の試練に遭遇し
 ながら、これを見事に克服され、今日サブウラ州屈指の都市として着
 実な発展を見、隆盛のうちに意義深い日を迎えたことは、まことに
 同慶の至りに存じます。

これはひとえに閣下を初め、市民の皆様方の日本人に対する深い理解と協
 力の賜であり、深く敬意を表したいと存じます。

このたびはその栄ある式典にお招きにあずかり、身にあまる光栄と存じ
 ます。この御好意に報いるため式典には出席し、お祝いの言葉を申し
 上げたく存じて居りましたところ、既に昭和五十二年第二回定例議会が六月
 末日まで開かれ、以後七月中の県内及び県外の各種行事日程も決まられてお
 りますので、まことに残念至極でございますが、出席出来かねる事情とな
 りて居ります。どうか欠席の止むなき事情を御察察の上御了承願いま
 したく存じます。今後更にお互の友好親善を深めるとともに、貴市の
 一層の御発展と閣下を初め貴市民各位の御多幸を祈念し、まことに敬
 び申し上げます。 敬具、 一九七八年六月二十三日

御礼

一金一封也

このたび御書呈稲森五郎の百天をお悼み申上げます。而して右記念の
 御書呈有難く御礼申し上げます。

バストス福音ホーリス教会
 会 婦 人 会

稲森照夫様

御礼

一金一封也
 御長男磯野真市様御急逝の際香典返しとして頂きました。
 厚く御礼申し上げます。

クロリマ一区

磯野登様

御礼

一金一封也
 右は故長友栄様御死去に依り供養の為めお連納下され
 持受致しました。

南伯区可婦人会

長友栄様

祝開植五十周年入植祭

バストスいけ花同好会
 バストス茶道部

PREFEITURA MUNICIPAL DE BASTOS.

COBRANÇA DA DIVIDA ATIVA

O Setor de Tributação da Prefeitura Municipal de Bastos, leva através deste órgão de divulgação que esta sendo entregue em domicílio, as notificações de DIVIDA ATIVA para os contribuinte em atraso com os seus tributos municipais.

A notificação recebida pelo contribuinte conterá a importância, acrescida de multa e juros de mora, tendo um prazo de 30 (trinta) dias para recolher aos cofres de Municipalidade, a contar da data do recebimento da notificação ou da data em que for recebida pelo correio.

Decorrido este prazo e não quitando o débito a Prefeitura Municipal, fará outra publicação, durante oincovezes consecutivas, contendo nesta relação, nome dos devedores e endereço relativo à divida, bem como a sua origem e respectivos valores.

Finalmente, para os que não satisfizerem estas exigências a divida será encaminhada para cobrança judicial à medida que forem sendo extraídas as certidões relativas aos débitos.

Código Tributário do Município de Bastos (Lei nº 297 de 13 de dezembro de 1977).

Setor de Tributação da Prefeitura Municipal de Bastos, aos 28 de junho de 1978.

Alguerdo Paskakulis responsável.

徴税について

郡税が滞納になって居られる方へは一々郵送致して居りませ督促状の期限内に御納付下さい。勿論ムルタも利息も頂きますが、督促状に記入してある期限は三十日間のプラスを付けてあります故、プラスの期限内に御納め下さい。

この期限を超過すると不本意ながら法的処分に訴えることとなります故、御諒承願い上げます。

一九七八年六月二十八日

バストス郡徴税課責任者

アルナルド・バスカリス。

バストス市長シゲキトヨシマ殿

日本国福岡県会議長早麻清蔵

謹啓、このたびバストス市五十年記念祭を開催されまことに心よりお喜び申しあげるとともに移住者の皆様方の永年のご努力とごの成果に深く敬意を表します。

さて先般、閣下からこの意義ある記念祭への丁寧なご招待をいただき、まことに嬉しく存じて居ります。

私も是非出席したいところでございますが、丁度六月三十日から七月十五日まで県議会が開催されますので職務上どうしてもお招きに応ずることが出来ずまことに残念です。

今後またよい機会に恵まれますれば、是非貴市を訪問し、閣下をはじめ移住者の皆様方と親しく交わり、すばらしい功績を拝見したいと切望してやみません。

赤筆でございますが、閣下のご健勝とバストス市のますますのご発展を祈念いたしましたして、ご招待にお応え出来なかつたお詫びといたします。

一九七八年六月十七日

敬具

日本国福岡県議会議長

早麻清蔵

バストス市長 シゲキトヨシマ殿

バストス開植五十周年祭典を

衷心よりおめでとつと

申し上げます。

バストスの繁栄栄と皆様の御多幸を

祈念致します。

サンパウロ 杉山寅蔵

みつ

年月治療日は20日22日の三日間です。

毎月二回の治療で血液の流れをよくして健康保持しましょう。今迄あらゆる治療で効果のなかつた慢性の頭痛、肩のこり、不眠症めまい、立ちくらみ、動脈硬化、足腰の冷えといたみの方は、すぐおためし下さい。

奥田稔先生

治療所はロードピアリオ前

昼夜治療

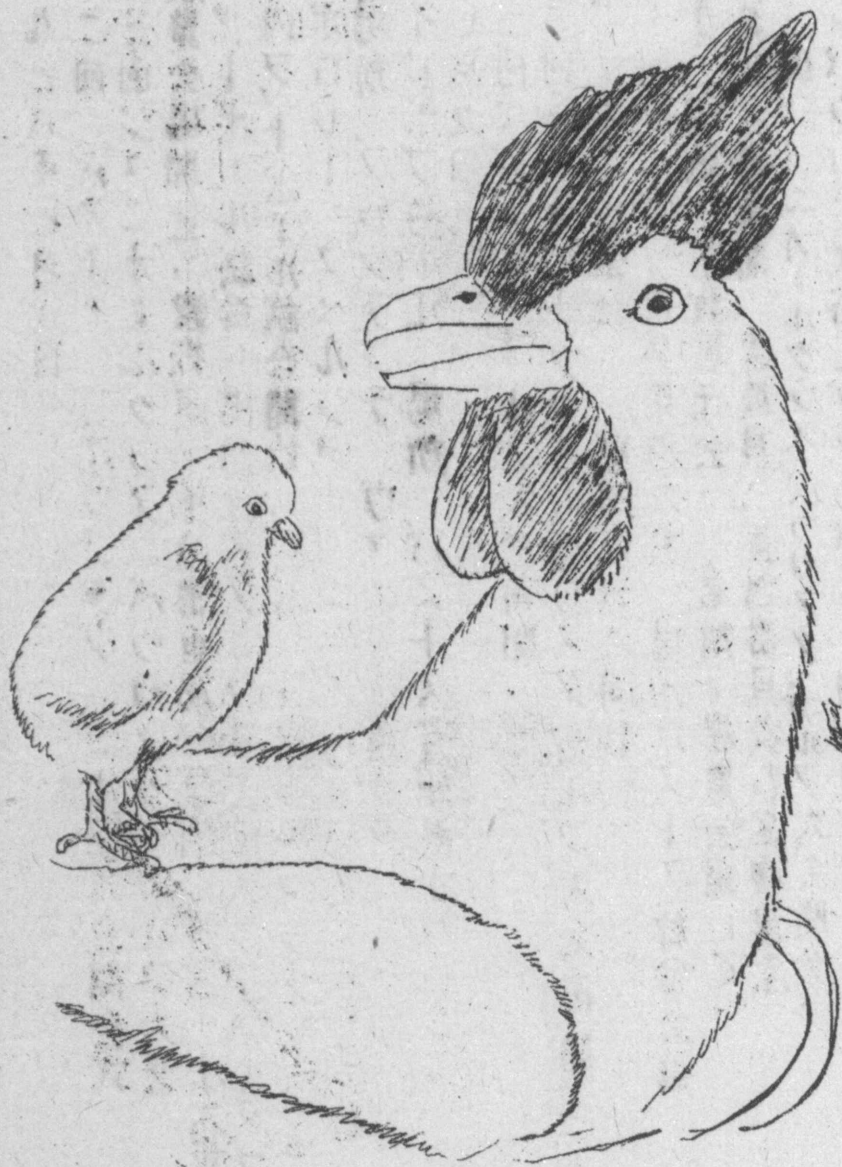
うさみホテル

電話 二十二番

MASSAGISTA ANA MINOR OKUDA

7 6 7

祝 以ト又開植五十周年



CLINICA VETERINÁRIA
USHIAMA

CRMV-4/2000

牛尼 家畜診療所

Fone 246 e 433

バストス入植五十周年記念祭々典プログラム

一九二八年七月八日

午前八時半 第二回「バストス」ゴルフ大会開会式
 第三回ジュニアゴルフ大会
 午前十時 展覧会場開会、農機具、養鶏器具展、全伯亭真展、水石展、人形展
 午後二時 フットボール試合、場所、スタジアム、ムニパウンゲラファイグレード
 午後六時半 室内フットボール試合開始、コロジョ、エクスタルララチニッラ、マオノキムラ
 午後七時半 シポロレー、スベルシヨ、エキンペウクリテス、ヒニエイロ。
 場所、プレシデンテ、ヴァルブ、通り

午後十時 バイレポブラール、場所、バストス産産階上サロン。

午前七時半 七月九日 第二回バストス、ゴルフ大会再開。

午前八時 第三回ジュニアゴルフ大会、場所前日に同じ。

午前九時半 第十回風パウリスタ柔道大会、場所バストス総合会館

午後五時 切手、印紙、古銭展示会、場所、展覧会場にて。

午後七時 展覧会々場再開、農機具、養鶏器具及び各種展示

午後八時 第三回ジュニアゴルフ大会、場所、ムニパウンゲラファイグレード

午後八時 室内フットボール試合再開、場所前日に同じ。

七月十日

午前十時 展覧会場再開、場所前日に同じ。

午後八時 室内フットボール再開、場所前日に同じ。

午後九時 トウフラルモンテアマライ出演によるショーポアラル、場所展覧会場。

七月十一日

午前十時 展覧会場再開、場所前日に同じ。

午後七時半 シポロレー、スベルシヨ、エキッペエウリテス、ヒネイロ出演

午後八時 場所、プレシデンテ、ヴァルブ、通り。

午後八時 室内フットボール試合。

午後九時 場所、前日と同じ。

七月十二日

午前九時 第三十一回全伯少年野球大会。

午前十時 場所、バストス、スタジアム、ムニパウンゲラ、場所、丸山球場。

午後二時 展覧会場再開、場所、バストス総合会館。

午後八時 室内フットボール試合再開、場所、前日と同じ。

午後九時 トリオ、パラタ、ツラ出演によるショー、ポアラル、場所、展覧会場。

七月十四日

午前八時 第三十一回全伯少年野球大会再開。

午前八時半 第四回養鶏者大会。

午前十時 展覧会場開会、A農産展、B蘭展、サポテン展、C活け花展。

正午十二時 第四回養鶏者大会出席者昼食会（アムモツソ）

午後六時 演芸会開会、場所、演芸会場。

午後八時 第六回ツトムマルヤマ杯争奪長距離競走。

午後八時 室内フットボール試合、場所前日に同じ。

午後九時 イルモンゴンザレス出演によるショーポアラル、場所、展覧会場。

午後十時 バイレ、ポアラル、場所、バストス産産階上サロン。

七月十五日

午前七時半 ミナ、バストスランシング、マリエル寺院
 午前八時 卯祭り記念ゴルフ大会
 八時 第三十一回全伯少年野球大会再開
 八時 フットボール試合 場所 初日と同じ
 十時 来賓セレブソン、学生行進
 十時半 州公道記念碑除幕式 場所 バストスランシング公道口タリト
 十一時 サンパウロ州立銀行イナウグラソン
 十一時半 展覧会々場イナウグラソン
 正午十二時 農村電話開通イナウグラソン
 十二時半 バストスランシングリア間公道調査
 午後一時 公式バンケット及び特別市議会 場所 バストス総合会館
 午後二時 草分會建立によるバストス五十周年記念碑除幕式
 午後六時 演芸會再開 場所 演芸會場
 午後八時 室内フットボール試合再開 場所 前日と同じ
 九時 ショー・ピロテクニコ 場所 展覧會場
 九時半 ツンペラ コキムラシルモンゴサレス出演によるショー・ポブラル
 十時 バイレ ホブラル 場所 展覧會場内
 十一時 卯祭り バイレ 場所 バストス産階上サロン
 場所 バストス総合會館

七月十六日

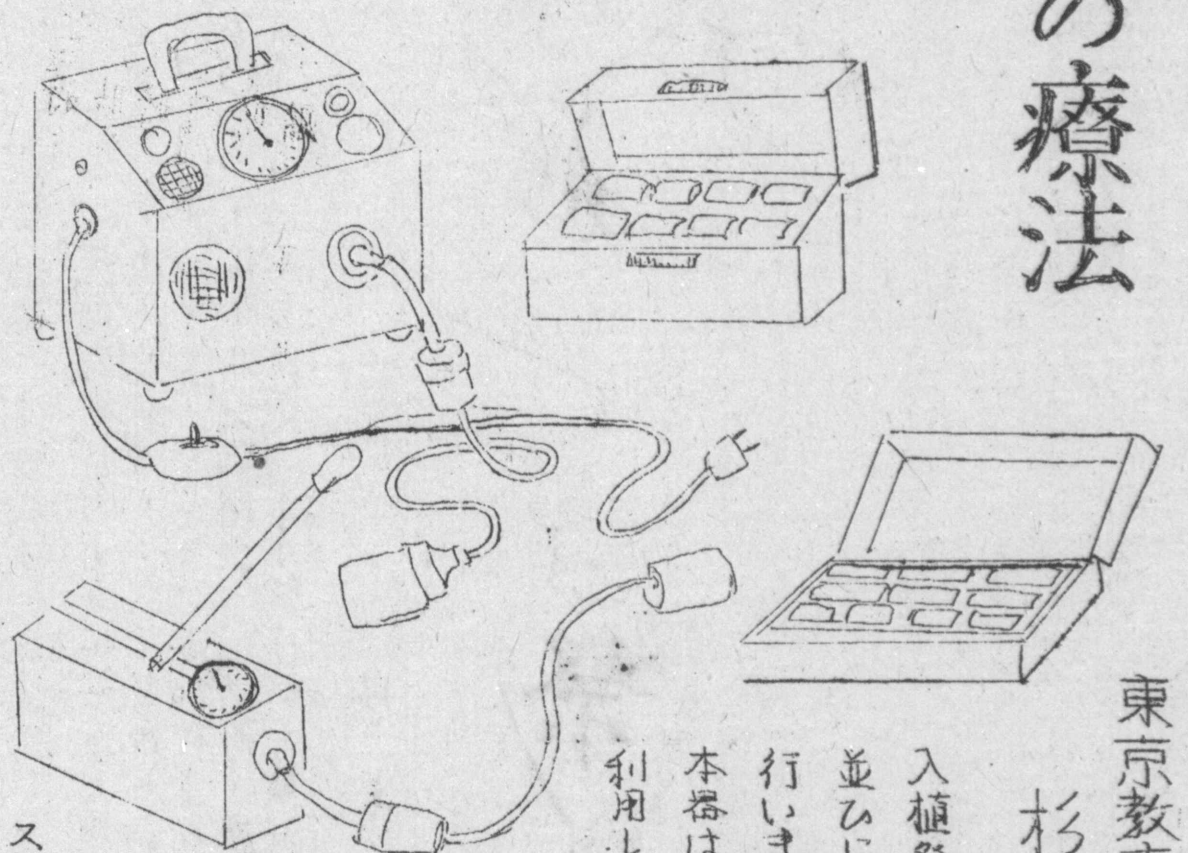
午前八時 第三十一回全伯少年野球大会再開
 フットボール試合再開
 玉子祭り記念ゴルフ大会再開
 展覧會々場再開
 十時 敬老會 場所 バストス綜合會館
 十一時半 功勞者表彰 場所 バストス綜合會館
 正午十二時 フットボール試合 プレシデンテ、ベソセスラウ対ADB
 午後三時 場所 エスタシオンニシパウテシオノゲイラファイゲレイド
 午後四時半 第三十一回全伯少年野球大会開會式
 午後六時半 サンパウロ花柳舞踊特別出演 場所 演藝會場
 八時 室内フットボール試合 場所 前日と同じ
 九時 コンジント・マノエル・ジョアキン出演によるショー・ポブラル
 十時 室内フットボール試合閉會 場所 展覧會場
 十一時 玉子祭りバイレ及び、玉子祭り女王戴冠式

以上



奇跡の療法

むどい難病に 器血浄真空



東京教育大学名誉教授

杉靖二郎先生すいせん

入植祭展覧会場に於て実物展示
並びに治療のデモストラソン(実演)を
行います。

本器は、古来からの東洋医学を科学的に
利用した治療具であり、西洋医学でも求
われない難病や慢性病に悩む方に
とって大きな光明となろう。

展示場で実物を御覧下さい

販売責任指導者

羽山茂雄

スカー市バイロビラファイケトラ

入植祭展覧会場にて治療法実演致します

おしらせ

明老会手芸展出品者へ

期日 七月十四、十五、十六日の三日間
出品は、十四日の朝会場へお届け下さい。
◎出品の即売は人手不足のため販売係りが居りませ
んから、出品者が管理と販売係りをして頂くこと
になって居ります故、帳面と鉛筆を持って来て下
さ。 出品受付係り 上西、梶山、浜の三名。

バストス明老会

御礼

金一封
故長友栄一様御不幸の節香尊返しとして御寄興下さい
ました。ありがたく御礼申し上げます。
スール プラシル村一同
長友ハル様

病苦を癒し
予防する
マグネタイザ
特約店
バザール木林重

ARTESGRAEICAS GRAFISUL LTDA

Rua Pres. Vargas 353 - Bastos Est. S. Paulo
Antigo predio Banco América do Sul
Impressos - Notas Fiscais
" " Produtores
" " Cartão de Visita
" " Convite de Casamento
" " Fichas de Controle

美術印刷所 開業御通知

各様式の印刷一切
元南米銀行の建物にて営業
ノッタ フィスカール
農産物出荷伝票の印刷
訪問用の名刺の各種
結婚式の案内状



Qualquer tipo de Impressos
Perfeição rapidez bom acabamento
Escrever que estamos funcionando com as maquinas modernas
Automatica que faz qualquer tipo de Impressos
開業に当り最新式モデルナ自動印刷機と活字を取り揃え
ましたので印刷の鮮明さと仕上りの美しさは皆様に御満足
頂けるものと自負して居ります。

安価、迅速、親切をモットーとして居ります。

高級印刷所グラフィスール

CONVITE

FRATERNIDADE FRANCISCANA SECULAR DE BASTOS e demais entidade religiosa da Igreja Matriz São Francisco Xavier.

御 案 内

来る7月15日午前7時30分よりバストス サンフランシスコ ジャビエル寺院に於きまして、各カトリック宗教団体を中心と致しまして、**バストス開植五十周年祭**の感謝のミサをドンダニエル、トマゼーラ、マリリア司教により挙行されます。
バストスの皆様、御参加下さいますようお願い申し上げます。

日伯援護協会のカラバナ

第四回日伯援護協会の巡廻診察が来る
○七月十八日から二十八日まで行われます。
場所：バストスツマオノキムラ中学校、

検便尿、血液検査と一般
今年は歯科の診察もあります。

一切無料、

七月二十二日から二十三までは
一般コロニアの診察に当ります。

バストス市役所告示



Organização Social de Luto ARegional de Bastos

DE HELENA SATIKO ICHIMURA

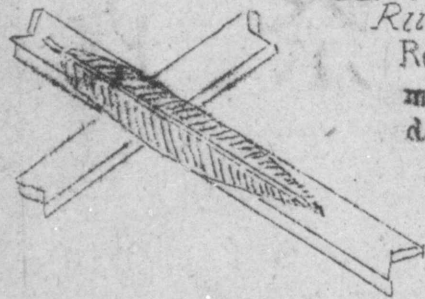
Rua Adhemar de Barros - 295, Fone 361 Bastos SP.

Residência no local. Faço Bastos crescer prestigiando seu comércio agora sob a direção novo proprietários apareci do fericiano ribeiro e Helena Satiko Ichimura, artigos funeraria tais como Cruz, Hóhais, Hossenko, Velas - /umbando com geral, Coroas em geral etc...

Agradecemos para preferencia

Atende-se dia e noite, também pelo INPS FUNRURAL

市村佐智子



葬具店 フネラリア サンペードロ

後藤さんのガソリンポストの向い側で営業中。当店では一般の葬具店の備品の外十字架、位牌、線香、口ソク切花、花輪等仏式に必要な品も取り揃えて奉仕致して居ります。昼夜営業して居ります故電話で御用命下さい。又、INPS、FUNRURALの優付致します。

CIELMAR TURISMO LTDA

秋の訪日便のお知らせ 観光日本の風景

秋は行楽、芸術、スポーツと、色々な催物
が聞かれる季節です。
又、山々の紅葉の美しさは、さっと訪れる
人の心の想出に残ると思えます。
秋はお祭りの季節です、この時期に日本へ
行って見ませんか。
訪日に必要な手続きに関する書類を取り
揃えて皆様の御連絡をお待ちして居りま
す。

シエルマル毎日ツル旅行社

バストス代理人

坂東清美

電話 一一六番



御案内

開拓先亡者慰霊祭

日時 七月十三日 午後二時
場所 バストス総合会館

各宗派合同にて執行

例年通り供養志(御香料)はいただきます

バストス在住者は一家に一人以上是非御参詣の上御焼香
下さいますよう御願ひ致します。

祭典委員会

再度の訪日記

(1)

真木真水

去る二月始め坂東清美さんが毎日ツール旅行社の
外交員窪田農夫雄氏を同伴し、訪日旅行の勧誘に来
られた。其の時は、私は耳は遠し、八十六歳という
年齢で独り旅はちと冒険ではないかと思ひ躊躇した
のであるが、輝男が乘気であり、家族の者が皆健康
だから大丈夫と大鼓判を押すので、意を決して再度
の訪日を決定したのである。

そして四月五日コンゴニア空港発の毎日ツールが
行社の飛行機で訪日の旅についたのである。当社の
空の旅は大型のシャットで、一万メートルも高空を
飛ぶので、少しの動揺もなく、部屋でソファに坐
って居るので何ら変りはない。天候もよく、最良の
空の旅だった。六日の午前九時頃ニューヨークの市
街地が見え初めたので、速度を落して着陸体勢をと
った。

ニューヨーク市はバドソン川とロンクアイランド
島水道に挟まれたマツハッタ島を中心にバドソン
川右岸の大陸とロンクアイランド島に股かる世界一
の人口を有する大都市で、面積も広いが、街筋も登
然として通って居り、数十階の高層ビルが林立して

祝 バストス開植五十周年祭

生菓子
栗 饅頭
一本練り羊羹
和菓子一切

Confeitaria Takahashi

Rua Adhemar de Barros, 155, Fone 14, Bastos SP.

創業五周年

高橋製菓所

バストス市 アマラル デ パーロス 街 一五五番地

電話 一四 番



居り其の雄大にして壯麗な展望は流石に大國米の雄都だけあって立派なものだと思を睡るのであった。ぐかて着陸した空港の拡大なのと、施設の立派なのに二度吃驚りであった。此処で全日空機に乗り替へアラスカのアンカレッジに向つて六日午後一時出発。途中は雲の上を飛ぶの何も見えない。同九時半頃アンカレッジに達したが、此処は気流の関係か、着陸の際機体が強く動揺し、呼吸が苦しく、耳の泥が痛いので塵紙を填め込んだ。同乗者の豊島三郎氏夫妻も同じことを言っていた。アラスカはまだ野も山も雪に覆われている。給油する間機を降りて休憩、午後十時四十分東京に向つて出発したのであるが、午後九時が来ても、十時になつても太陽は西に傾くばかりで、地平線には沈まないのがある。これは地球が太陽に対して傾いて居るため、南北両極近くは夏半年が昼で、太陽は沈まなく、冬半年は夜で、太陽が昇らないのである。

航て百八十度線を通過し、四月七日となる。機は北太平洋の上空を飛ぶので、陸地は一向に見えないので、退屈である。その内眠気を催し、心地よく眠ってしまった。何時間過ぎてか隣席の人達の話声に目が覚めると、日本が見え出したと、窓を覗いて居る。多分福島県が茨城県あたりであろう。時を見るともう五時を過ぎて居る。愈々日本に飛来と思つと何となく浮き浮きした気持である。すべての人々の顔に喜びの色が浮んで居り、予定通り午後六時羽田空港に着陸した。

荷物検査も簡単に済み、一番心配であつた出迎えの人達との出會も、真木のお祖父さんお迎えと書いた立札を捧げて居るのですぐ発見出来ては、とした。出迎は孫二夫婦と曾孫一人の五人であつた。私が思ったより若くて元気だと驚き、大変喜んでくれた。この前行つた時は満四歳であつた曾孫が立派な青年となり、父より背が高くなつて居るので見忘れ、お前は誰かと聞くと、僕は岳敏だよお祖父さん。この前来た時は幼稚園だったのよ、と微笑して居る。幼児が大男の青年になつて居るのだから、見当がつかぬのも道理である。私は、あ、岳敏か、あの時は抱っこしてやつたが、もう抱けないね、と言つたら皆が大笑をした。

其の夜は迎えの車で埼玉県の春日部に住む孫列子の家に泊り、ブラジルの現状など語り、お互に健康で再會出来た事を喜び合ひ、旅衣を解き、熱燗で一杯傾け、ほろ酔い機嫌で寝に就いた。畳の上にはふわりとした布団を敷き、心地よく熟睡出来たので、一夜で疲れもとれた。つづく

華道のいけ込は十三日の朝から、どなたでも来ていけてください。

お知らせ
生長の家七月諸行事
一切は多忙に就き休みます

バストス生長の家

告知板

- ① 日記帳、博文館一九七九年用・高島易簡暦・同必
要な方は本店に御注文下さい
- ② 湯タンポ 日本式が到着しました
- ③ 布団の頼岳子講只今準備中です

バザール・ボンボ

電話一六七番

写真開業以来日浅き
にかかわらず

皆様方の格別の御引立を頂き、誠に有難うございます。誠実、親切、丁寧、迅速をモットーに務めて居ります故宜敷御引立を懇願し併せて御鞭撻の程をお願致します。

出張撮影、フィルム現像、焼付、及引伸し等
天然色(コロリド)撮影、結婚記念の撮影、写真材料、フィルム、白黒、コロリド
フォトモデルノ

梶田アノトニオ忠

Foto Moderno
Rua Pres. Vargas 435, Fone, 232, Bastos
バストス市ルア・ヴァルガス・プレジデンテ・ウアルガス・三四五(カルトリオ下隣り) 電話二二三二番

祝バスターズ開植五十周年祭

七月七日(金) 旺日八時 八日(土) 九時半 九日(日) 九時半 黒澤明 監督作品

東宝 然色 超大作

用心棒

三船敏郎 東野英治郎 山田五十鈴 仲代達矢 渡辺 篤 司 葉子 夏木陽介 藤田 進

映画のおもしろさをここに集結し痛快に豪胆に漲る名匠黒沢明のすべてノ

Aviso de Cine Bastos

七月十四日(金) 八時 十五日(土) 午後二時 夜九時半 監督 松本宗志 新緑三千代

この映画はサンパウロより先きにバスターズ封切りです。

森繁久弥 芸能生活四十年記念作品

東宝 然色 映画名優連友情総出演

百点満点



俺は二流の予備の学長、裏も表も狭き門、受験地獄を笑って生きる傾向と対策教えます、久しぶりに新しい映画です。サンパウロでもまだ通して居りません。バスターズが封切です、

森繁久弥 小林桂樹 右とん平 有馬一郎 三木のり平 フランキー堺 黒沢年男 池田幸美子 西村 晃 淡島千景 草刈正雄 春川ますみ 藤村有弘 神原るみ 岡本信人 浜木綿子 年田悌三 研なおこ



オフイジーナ アドメカワ

皆様お待ちかねでありました。ボルクスワゲン車並びにコルセル車専門のオフイジーナを当地バスターズにて開業して居ります。優秀なメカニックの技術を駆使して、白様の愛車を完全修理と調整で、最高性能を発揮することでしょう。しかも修理費は安価で奉仕して居ります。モーターの入れかえ致します。

アドメカワ

バ斯卡ル商会

電話一五六番

Auto Mecanica BASCAR LTDA.

Rua Ademar de Barros - 295, Fone 166 Bastos, Est. de S. Paulo
Agora em Bastos há uma oficina que você esperava com mecanico especializada com VOLKSWAGEN e CORCER, retifica de motores com assistencia - preço modico - Auto Mecanica BASCAR LTDA que você esperava um Auto mecanica
Agradecemos preferemoia

バスターズアエマルデバルロス二九五番地

NOSSA RELOJOARIA

Rua Adhemar de Barros, 213, Fone 154 Bastos, SP.



眼鏡部開設

めがね部担当公認 本田道弘
光学界の麒麟児特殊硬質プラスチックレンズの出現
軽くて落しこわれない特殊コーティングにより紫外線をカットする魔法のめがね。一度実物を御覧下さい。
めがねの事はら御相談下さい。

カラーテレビジョン

超小型電子計算機各種

立体音響録音機(ステレオカセット)

銀器、最高級陶磁器

写真機、シネ八ミリ撮影機、映写機

御進物用品、土産品、記念品、一切

時計、日本製、スイス製各種

ルアアエマルデバルロス二二二番地

柴田時計店

めがね専門 本田

電話一五四番